



Deutsch Häufige Fragen zum Werk Miyota Kaliber OS80 und OS10 - Gebrauchsanweisung

Gebrauchsanweisungen (+Instruktions Video) finden Sie auf der Webseite www.astroavia-watch.com

1. Einstellen des großen Sekundenzeigers der Stoppuhr (für Kaliber OS80, OS10 und ähnliche Werke)

Krone auf die zweite Position herausziehen und mit dem oberen Drücker den Sekundenzeiger auf die gewünschte Start-Position z.B. NULL vordrücken (beim längeren Drücken läuft der Zeiger schnell). Krone wieder auf Normalposition zurück drücken.

2. Einstellen des kleinen Sekundenzeigers des Untertziffernblattes (auf sechs Uhr) für die 1/20 Sekundenmessung (OS80)

Krone auf die zweite Position herausziehen und mit dem unteren Drücker den kleinen Sekundenzeiger auf die gewünschte Start-Position z.B. NULL vordrücken (beim längeren Drücken läuft der Zeiger schnell). Krone wieder auf Normalposition zurück drücken. Zusatzinformation zur 1/20 Sekundenmessung

Die 1/20 Sekundenmessung läuft nur 30 Sekunden lang sichtbar für den Betrachter. Danach läuft die **Messung unsichtbar für den Betrachter weiter, wird jedoch bei Betätigung des Stopp Drückers angezeigt.**

3. Einstellen der Alarmzeit (Kaliber OS 80)

Krone auf die erste Position herausziehen. Krone im Uhrzeigersinn drehen, um den Alarmzeiger auf die gewünschte Alarmzeit einzustellen. Krone wieder auf die Normalposition zurück drücken. Ziehen Sie den Knopf C auf der linken Seite heraus, um den Alarm einzuschalten. Der Alarm ertönt für 15 Sekunden und stellt dann das Ertönen für 2 Minuten und 45 Sekunden ein. Dieser Zyklus wird 5 mal wiederholt.

italiano Domande frequenti per il Miyota Kaliber OS80, OS10 e modelli simili

ISTRUZIONI PER L'USO (+ INSTRUZIONI VIDEO) SONO DISPONIBILI SUL SITO INTERNET WWW.ASTROAVIA-WATCH.COM

1. Regolazione della lancetta grande dei secondi del cronometro (per Kaliber OS80, OS10 e modelli simili)

Estrarre la corona in posizione due e fare avanzare la lancetta dei secondi, fino alla posizione di partenza desiderata ad es. ORE DODICI, premendo il pulsante superiore (tenendo premuto, la lancetta si muove più velocemente). Riportare la corona in posizione normale e premere.

2. Regolazione della lancetta piccola dei secondi del quadrante inferiore (sulle ore 6) per la misurazione di 1/20 di secondo

Estrarre la corona in posizione due e fare avanzare la lancetta dei secondi, fino alla posizione di partenza desiderata ad es. ZERO premendo il pulsante inferiore (tenendo premuto, la lancetta si muove più velocemente). Riportare la corona in posizione normale e premere.

Informazione aggiuntiva per la misurazione del 1/20 di secondo

La misurazione di 1/20 di secondo é visibile soltanto per 30 secondi. Dopodiché la misurazione continua in maniera invisibile, essa viene però visualizzata non appena si stoppa la misurazione stessa premendo il pulsante.

3. Regolazione dell'allarme (solo in Kaliber OS 80)

Estrarre la corona in posizione uno. Girare la corona in senso orario per impostare l'allarme all'orario desiderato. Riportare la corona nuovamente in posizione normale e premere. Tirare il pulsante sulla parte sinistra per attivare l'allarme. L'allarme suona per 15 secondi, quindi si interrompe il suono per 2 minuti e 45 secondi. Questo ciclo viene ripetuto 5 volte.

English FAQ on the movments OS80, OS10 by Miyota

INSTRUCTION MANUAL (+ INSTRUCTIONS VIDEO) ON THE WEBSITE WWW.ASTROAVIA-WATCH.COM

1. Setting the big second hand of the stopwatch (for cal. OS80, OS10 and similar movements)

Pull out the crown to the second click, and press repeatedly the A pusher until the second hand reaches the desired start position for example „0“ (the hand moves quickly if the pusher is kept pressed). Once the desired start position adjusted, push the crown back to the normal position.

2. Setting the small second hand of the sub-dial (at 6 o'clock) for 1/20 seconds measurement (only for the cal. OS80)

Pull out the crown to the second click, and press repeatedly the B pusher until the small second hand reaches the desired start position for example „0“ (the hand moves quickly if the pusher is kept pressed). Once the desired start position adjusted, push the crown back to the normal position. Additional information on the 1/20 second measurement. The 1/20 second measurement is only visible to the viewer during 30 seconds. Afterwards the measurement keeps running invisible to the viewer, but it is displayed when the stop pusher handled.

3. Setting the alarm time (applies only for cal. OS80)

Pull the crown out to the first click, turn the crown clockwise until the alarm hand is set to the desired alarm time position. Once the desired alarm time adjustment is completed, push the crown back to the normal position. Pull out the button C on the left side to turn the alarm on. The alarm sounds for 15seconds, then stops sounding for 2minutes and 45seconds. This cycle is repeated 5 times.

Français Questions fréquentes pour l'ouvrage Miyota calibre OS80, OS10 et similaires

MODE D'EMPLOI (+ INSTRUKTIONS VIDEO) SUR LE SITE INTERNET WWW.ASTROAVIA-WATCH.COM

1. Fixation de la grande aiguille des secondes du chronomètre (pour le calibre OS80, OS10 et similaires). Tirer la couronne sur la seconde position et, à l'aide du bouton supérieur, placer l'aiguille des secondes sur la position de départ souhaitée (par exemple zéro). En appuyant plus longtemps, l'aiguille se déplace plus rapidement. Remettre la couronne en position normale.

2. Fixation de la petite aiguille des secondes du cadran (sur six heures) pour la mesure des secondes à 1/20 (seulement pour le calibre OS 80) Tirer la couronne sur la seconde position et, à l'aide du bouton inférieur, placer la petite aiguille des secondes sur la position de départ souhaitée (par exemple zéro). En appuyant plus longtemps, l'aiguille se déplace plus rapidement. Remettre la couronne en position normale.

Informations supplémentaires pour la mesure des secondes à 1/20

La mesure des secondes à 1/20 n'a lieu de manière visible pour l'observateur que durant 30 secondes. Ensuite, la mesure aura lieu de manière invisible pour l'observateur, mais la mesure sera affichée lors de l'arrêt du compteur.

3. Fixation de l'heure de l'alarme (seulement pour le calibre OS 80)

Tirer la couronne sur la première position. Tourner la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre pour fixer l'indicateur d'alarme sur l'heure souhaitée. Remettre la couronne en position normale. Tirez le bouton sur le côté gauche pour allumer l'alarme. L'alarme retentit pendant 15 secondes puis s'arrête pendant 2 minutes et 45 secondes. Ce cycle se répète 5 fois de suite.

Español Preguntas frecuentes acerca del movimiento Miyota Calibre OS80 y OS10

MANUAL DE INSTRUCCIONES (+ INSTRUKTIONS VIDEO) ENCUENTRA EN LA PÁGINA WEB WWW.ASTROAVIA-WATCH.COM

1. Ajuste de la Manecilla de Segundo del Cronógrafo (para Calibres OS80 y OS10)

Saque la corona hasta el segundo chasquido y presionando el botón superior (manteniendo pulsado el botón inferior las manecillas se mueven rápidamente) mueva la manecilla de segundo hasta la posición deseada por ejemplo DOCE. Después presione la corona de nuevo a la posición normal.

2. Ajuste de la Manecilla de Segundo del la Pantalla Pequeña a lado del Número SEIS para la 1/20 Medición de los Segundos (solamente para Calibre OS80)

Saque la corona hasta el segundo chasquido y presionando el botón inferior (manteniendo pulsado el botón inferior las manecillas se mueven rápidamente) mueva la manecilla de segundo hasta la posición deseada por ejemplo CERO. Después presione la corona de nuevo a la posición normal.

Información adicional para la 1/20 Medición de los Segundos

La 1/20 medición de los segundos es visible para el observador solamente treinta segundos. Después la medición continúa invisiblemente, pero se muestra cuando presiona el botón de parada.

3. Ajuste de la Hora de la Alarma (solamente para Calibre OS 80)

Saque la corona hasta el primer chasquido. Gire la corona en sentido de las agujas del reloj para ajustar la manecilla de alarma a la hora de alarma deseada. Después presione la corona de nuevo a la posición normal. Saque el botón a la izquierda para activar la alarm. La alarma suena durante 15 segundos, y seguidamente deja de sonar durante 2 minutos y 45 segundos. Este ciclo se repite 5 veces.

Português Perguntas mais frequentes sobre o Miyota OS80 calibre, OS10 e similares

MANUAL DE INSTRUÇÕES (+ INSTRUKTIONS VIDEO) NA PÁGINA DA INTERNET WWW.ASTROAVIA-WATCH.COM

1. Ajuste do ponteiro grande de segundos do cronómetro (para calibre OS80, OS10 e similares)

Puxe a coroa para a segunda posição. Pressionando o botão superior, o ponteiro de segundos será colocado na posição de partida desejada, por exemplo: DOZE (quanto mais tempo você pressionar, mais rápido o ponteiro se moverá). Empurre a coroa de volta para a posição normal.

2. Ajuste do ponteiro pequeno de segundos do mostrador inferior (seis horas) para a medição de segundos 1/20 (somente para calibre OS80)

Puxar a coroa para a segunda posição. Pressionando o botão superior, o ponteiro pequeno de segundos será colocado na posição de partida desejada, por exemplo: ZERO (quanto mais tempo você pressionar, o ponteiro se moverá mais rápido). Empurre a coroa de volta para a posição normal.

Informação adicional para medição de segundos 1/20

A medição de segundo 1/20 só é visível para o observador durante 30 segundos. Depois a medição será executada de forma invisível para o observador, mas será novamente exibida assim que o botão de paragem for acionado.

3. Ajuste da hora do alarme (para calibre OS80)

Puxe a coroa para a primeira posição. Gire a coroa no sentido horário, para ajustar os ponteiros do alarme à hora do alarme desejado. Empurre a coroa de volta para a posição normal. Puxe o botão do lado esquerdo para ativar o alarme. O alarme soa durante 15 segundos e, em seguida, pára de soar durante 2 minutos e 45 segundos. Este ciclo é repetido 5 vezes.

русский (Механизм OS80, OS10) **ИНСТРУКЦИЮ (+ ВИДЕО) ВЫ МОЖЕТЕ НАЙТИ НА СТРАНИЦЕ WWW.ASTROAVIA-WATCH.COM**

1. Установка большой стрелки секундомера (для калибра OS80, OS10)

Вытяните головку на вторую позицию. Затем нажмите многократно* верхнюю кнопку и установите стелку на желаемое исходное положение на пр. "0". После установки нажмите обратно на головку в исходное положение.

2. Установка маленькой секундной стрелки секундомера (под циферблат на 6 часов) для измерения 1/20 секунды. (для калибра OS80)

Вытяните головку на вторую позицию. Затем нажмите многократно* нижнюю кнопку и установите стелку на желаемое исходное положение на пр. "0". После установки нажмите обратно на головку в исходное положение.

Дополнительная информация к 1/20 секунде

Измерение 1/20 секунды видно для зрителя только 30 секунд, затем измерение продолжает выполняться незаметно для зрителя, и только при остановки секундомера показывает стрелка измеренное время.

Установка будильника на желаемое время сигнала.

3. Вытяните головку на вторую позицию и поверните головку по направлению часовой стрелки, чтобы установить стрелку будильника на желаемое время сигнала. После установки верните головку в исходное положение. Для активирования звукового сигнала вытяните головку на левой стороне. Точность выполнения звукового может колеблется 5-10 мин. Сигнал звучит 15 секунд и прекращает звучать на 2 минуты 45 секунд. Так повторяется 5 раз.

1* Долгое (2сек.) непрерывное нажатие кнопки приведёт к ускорённому движению вперёд

DIPOSAI OF OLD ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT. The symbol indicates that this product shall not be mixed with unsorted municipal waste when disposed of. There is a separate collection system for waste electrical and electronic equipment. Usually old electrical and electronic equipment can be returned free of charge. For further information please contact the competent municipal authorities or the shop where you purchased the product.

SMALTIMENTO DEI RIFIUTI DI DISPOSITIVI ELETTRICI ED ELETTRONICI. Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere mescolato con i normali rifiuti urbani quando non più funzionante. I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere raccolti e smaltiti separatamente. I dispositivi elettrici ed elettronici fuori uso oppure obsoleti possono essere restituiti gratuitamente. Per ulteriori informazioni contattate le autorità comunali competenti o il negozio in cui avete comprato il prodotto.

Hinweise zur Batterieentsorgung. Im Zusammenhang mit dem Vertrieb von Batterien oder mit der Lieferung von Geräten, die Batterien enthalten, sind wir verpflichtet, Sie auf folgendes hinzuweisen: Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien als Endnutzer gesetzlich verpflichtet. Sie können Altbatterien, die wir als Neubatterien im Sortiment führen oder geführt haben, unentgeltlich an unserem Versandlager (Versandadresse) zurückgeben. Die auf den Batterien abgebildeten Symbole haben folgende Bedeutung: Das Symbol der durchgekreuzten Mülltonne bedeutet, dass die Batterie nicht in den Hausmüll gegeben werden darf. Pb = Batterie enthält mehr als 0,004 Masseprozent Blei, Cd = Batterie enthält mehr als 0,002 Masseprozent Cadmium, Hg = Batterie enthält mehr als 0,0005 Masseprozent Quecksilber. Bitte beachten Sie die vorstehenden Hinweise.

Elektrobetriebene Armbanduhren gehören nicht in den Hausmüll.

